

Announcements for 12-27-2020

2020年12月27日報告事項

1. As we celebrate during this Christmas season, may the hope, peace, joy, and love of Christ be with us all.
在這慶祝聖誕的季節，願基督的盼望、平安、喜樂和仁愛與我們大家同在。
2. We will be holding a church-wide virtual prayer meeting on December 31st from 8-9PM on Zoom. All are encouraged to participate as we pray for the new year. We will have a time of combined prayer as well as a time of small group prayer.
我們將於12月31日晚上8點至9點在Zoom舉行全教會範圍的在線禱告會，為新的一年祈禱。鼓勵大家都來參加。禱告會有聯合禱告，兼有小組禱告的時間。
3. Despite an unexpected year dealing with COVID-19, we praise the Lord that we were able to safely continue worshipping the Lord over virtual meetings and virtual streaming of worship. We thank the Lord for all the people who have been faithfully serving during this time.
儘管過去的一年有新冠疫情的干擾，讚美主，使我們能夠通過網絡會議和在線崇拜的形式安全地敬拜主。為這段時間忠心服事的所有弟兄姐妹感謝主。
4. We are thankful that over 20 years of Youth Group Alumni, who are now living across the country, were able to reconnect over Zoom thanks to meetings set up by former church member and youth leader Jack Yu. God has continued to be faithful to His people.
感謝主，因教會前會員、青年團契領袖 Jack 余，現居全國各地的20多年以來的青年團契成員得以通過Zoom重新聯繫。神對祂的百姓始終是信實的。
5. As Christians, we should be looking to equip ourselves for His global mission. Consider joining the virtual Perspectives course, starting January 2021 to learn how scripture, history, culture, and strategy converge to reveal the unfolding of God's redemptive purposes. Registration is now open for both the English and Mandarin classes. For more information, visit www.rochesterccc.org/missions.
作為基督徒，我們應當為祂的全球使命努力裝備自己。請考慮參加2021年1月開始的在線“宣教心視野”課程，學習聖經、歷史、文化、策略如何殊途同歸，共同揭示神救贖計劃的展開。英語班和國語班均已開始報名。詳情請訪問教會網站 www.rochesterccc.org/missions。
6. Sermon speakers:

	Dec. 27	Jan. 3
English Worship	Pastor Young	Pastor Young
Chinese Worship	Brother Yaonan Qian	Pastor Ho

崇拜講員

	十二月二十七日	一月三日
英文崇拜	崔牧師	崔牧師
中文崇拜	錢姚南弟兄	何牧師